

## Pour / For

### Audi A3 SPORTBACK (8VA,8VF) (2012>)

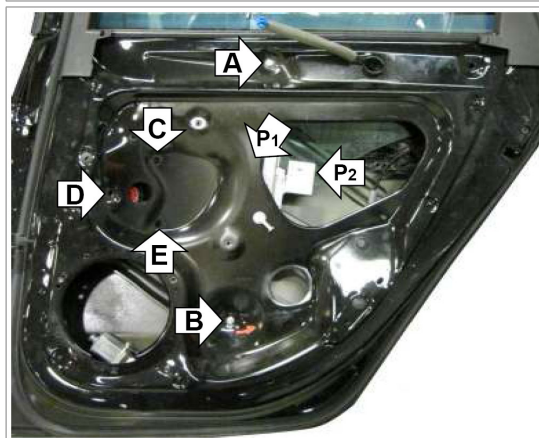
Solo meccanismo per motori originali con elettronica / Mechanical part only. Replaces window regulator already provided with original motor with electronic box / Solo mecanismo para motor original con sistema confort  
LH 8V4839461  
RH 8V4839462

### Audi A3 Limousine (8VS, 8VM) (2013>)

Solo meccanismo per motori originali con elettronica / Mechanical part only. Replaces window regulator already provided with original motor with electronic box / Solo mecanismo para motor original con sistema confort  
LH 8V4839461  
RH 8V4839462

left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta esquerda - linkerportier - porta lato sinistro

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE  
CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.  
DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.  
ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.  
ESTA INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.  
DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.  
Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.  
LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



## ENGLISH

### THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE

A) **WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE.** Remove window regulator to replace.

B) Fix the two power window rails onto the panel in the original positions A - B.

C) Put the glass into the lifting supports P1 and P2 using the clips provided.

D) Fix the motor with the three screws previously removed into positions C - D - E.

E) Wire as per wiring diagram.

F) **BE CAREFUL:** After fitting our mechanism it will be necessary to RE-ESTABLISH the auto functions: turn the ignition on and press window switch to rise glass at the top keeping it pressed for 3 seconds. In this way the initializing procedure is completed and all window lifter functions will be enabled.

## FRANÇAIS

### CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

A) **ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE.** Démonter le leve-vitre à remplacer.

B) Insérer le leve-vitre électrique et le fixer sur les points A - B.

C) Disposer la vitre dans les supports d'élevation P1 et P2 en utilisant les clips fournis.

D) Fixer le moteur avec les trois vis sur les points C - D - E.

E) Effectuer les liaisons électriques.

F) **ATTENTION:** Après avoir installé notre mécanisme, la fermeture et l'ouverture automatique NE FONCTIONNENT PAS. Afin que ces fonctions soient réactivées, veuillez procéder comme suit: avec la clé démarrage insérée, appuyer sur la commande de lève-vitre et s'assurer que la vitre soit parfaitement fermée. Maintenir l'interrupteur en fonction pour 3 secondes. Ainsi la procédure d'apprentissage automatique sera complétée et toutes les fonctions relatives au lève-vitre seront de nouveau habilitées.

## DEUTSCH

### DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.

A) **ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST.** Alten Fensterheber ausbauen.

B) Neuen Fensterheber in die Tür setzen und den Stellen A - B befestigen.

C) Scheibe in die Halteplatten P1 und P2 stecken Verwenden Sie die mitgelieferten Clips.

D) Motor mit den drei zuvor gelösten Schrauben an den Stellen C - D - E befestigen.

E) Stromanschluss vornehmen.

F) **ACHTUNG:** Wenn die Mechanik installiert ist, schließt und öffnet das Fenster zunächst NICHT AUTOMATISCH. Diese Funktion wird folgendermaßen eingerichtet: Zündschlüssel drehen und die Scheibe mit dem Taster nach oben fahren, Taster ca. 3 Sekunden lang gedrückt halten. Dadurch wird der Vorgang gespeichert und alle Funktionen des elektrischen Fensterhebers sind aktiv.

## ESPAÑOL

### ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

A) **ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA.** Quitar el elevallunas que debe sustituir.

B) Posicionar el elevallunas eléctrico en la puerta y fijarlo en los puntos A - B.

C) Insertar el vidrio en los soportes de elevación P1 y P2 utilizando los clips provistos.

D) Fijar el motor, utilizando los tornillos originales, en los puntos C - D - E.

E) Efectuar las conexiones eléctricas.

F) **ATENCIÓN:** Después de haber instalado nuestro mecanismo, se notará que el cierre y la apertura automática NO FUNCIONAN. Para que sean restablecidas dichas funciones, proceder de la siguiente manera: con la llave de encendido inserida, accionar la tecla de levantamiento llevando el vidrio hasta el tope manteniéndolo presionado por aproximadamente 3 segundos. De esta manera el procedimiento de aprendizaje automático está completado, habilitando todas las funciones relativas al elevallunas.

## PORTUGUÊS

### ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

A) **ATENÇÃO: NÃO AÇIONAR A MÁQUINA DE VIDRO ANTES QUE A MESMA ESTEJA TOTALMENTE E CORRETAMENTE INSTALADA NO PAINEL DA PORTA.** Desmontar a máquina de vidro a ser substituída.

B) Introduzir a máquina de vidro elétrico na porta e fixá-la nos pontos A - B.

C) Insertar o vidro nos arrastes de elevação P1 e P2 usando os cliques fornecidos.

D) Fixar o motor com os três parafusos, retirados anteriormente, nos pontos C - D - E.

E) Efetuar as ligações elétricas.

F) **ATENÇÃO:** Após ter instalado nosso mecanismo, o fechamento e abertura automática NÃO FUNCIONAM MAIS. Para restabelecer estas funções, deve-se: Com a chave de ignição inserida, acionar o botão de subida até o batente e mante-lo pressionado por aproximadamente 3 segundos. Deste modo, o procedimento de programação foi completado, habilitando todas as funções relativas à máquina de vidro.

## NEDERLANDS

### DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.

A) **LET OP: SCHAKEL DE RAAMHEFFER NIET IN VOORDAT HET DEURPANEEL VOLLEDIG EN CORRECT GEMONTEERD IS.** Demonteer de raamheffer die moet worden vervangen.

B) Breng de elektrische raamheffer in het portier aan en zet hem op de punten A - B vast.

C) Doe de ruit in de hefsteunen P1 en P2 met behulp van de meegeleverde clips.

D) Zet de motor met de drie eerder verwijderde schroeven op de punten C - D - E vast.

E) Maak de elektrische aansluitingen.

F) **LET OP:** Na ons mechanisme te hebben geïnstalleerd, zult u merken dat de automatische opening en sluiting HET NIET DOEN. Om deze functies te herstellen, handelt u als volgt: met de sleutel in het contact, drukt u op de knop om het raam te laten sluiten en laat u hem helemaal dichtgaan. Houd de knop ongeveer 3 seconden ingedrukt. Op die manier is de zelfleerprocedure voltooid en zijn alle functies met betrekking tot de raamheffer geactiveerd.

## Ελληνικά

### Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.

A) **ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗ ΘΕΣΕΤΕ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟ ΓΡΥΛΟ ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΛΗΡΩΣ ΚΑΙ ΣΩΣΤΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΜΕΝΟΣ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ.** Αφαιρέστε το γρύλο που θα αντικαταστήσετε.

B) Τοποθετήστε τον ηλεκτρικό γρύλο στην πόρτα και στερεώστε το στα σημεία A - B.

C) Τοποθετήστε το τζάμι στα σημεία P1 και P2 χρησιμοποιώντας τα παρεχόμενα κλιπ.

D) Στερεώστε το μοτέρ με τις τρεις βίδες που αφαιρέσατε προηγουμένως, στα σημεία C - D - E.

E) Πραγματοποιήστε τις ηλεκτρικές συνδέσεις.

F) **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μετά την εγκατάσταση του μηχανισμού, θα παρατηρήσετε ότι το αυτόματο κλείσιμο και άνοιγμα ΔΕΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΥΝ. Για να αποκατασταθούν αυτές οι λειτουργίες, ακολουθήστε τα εξής βήματα:

- Με το κλειδί ανάφλεξης στη θέση του, πατήστε το κουμπί ανώψωσης για να φτάσει το τζάμι στο σημείο πρόσκρουσης κρατώντας το πατημένο για 3 δευτερόλεπτα περίπου. Με τον τρόπο αυτό, η διαδικασία αυτοδιδασκαλίας έχει ολοκληρωθεί, καθιστώντας δυνατές όλες τις λειτουργίες σχετικές με το γρύλο.

## ITALIANO

### LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

A) **ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA.** Smontare l'alzacristallo da sostituire.

B) Introdurre l'alzacristallo elettrico in portiera e fissarlo nei punti A - B.

C) Inserire il vetro nei pattini di sollevamento P1 e P2 mediante le clips fornite.

D) Fissare il motore con le tre viti tolte precedentemente, nei punti C - D - E.

E) Eseguire i collegamenti elettrici.

F) **ATTENZIONE:** Dopo aver installato il nostro meccanismo, si noterà che la chiusura e apertura automatica NON FUNZIONANO. Perché siano ripristinate tali funzioni, procedere come segue: con la chiave di accensione inserita, azionare il tasto di salita portando il vetro a tamponamento mantenendolo premuto per circa 3 secondi. In questo modo, la procedura di autoapprendimento è completata, abilitando tutte le funzioni relative all'alzacristallo.